



SBB CFF FFS

Safety on board.

Neuer Gotthardtunnel.
Nuova galleria del San Gottardo.
Nouveau tunnel du Saint-Gothard.
New Gotthard Base Tunnel.



Sicher durch den längsten Eisenbahntunnel der Welt.

Der längste Eisenbahntunnel der Welt bietet höchste Sicherheit und ist mit modernster Technik und modernsten Systemen ausgestattet (u. a. dauernde Überwachung und Kontrolle der Zugbewegungen, infrastruktureitige Anlagen zur Kontrolle der Züge, European Train Control System ETCS Level 2). Im unwahrscheinlichen Fall einer Störung im Tunnel folgen Sie bitte den selbsterklärenden Sicherheitshinweisen, die im Zug angebracht sind.

Zahlen und Fakten.

- 57 km: Länge der zwei parallel verlaufenden Tunnelröhren.
- 40 Minuten: Fahrzeitgewinn durch die Inbetriebnahme des neuen Gotthardtunnels.
- Unter 20 Minuten: Dauer einer Fahrt mit einem Reisezug durch den neuen Tunnel.
- 50 bis 80: Personenzüge pro Tag.
- 2 Multifunktionsstellen: mit Wasserbezugsstellen für Lösch- und Rettungszüge.
- 4 Nothaltestellen: 2 pro Röhre.
- 178 Querschläge: alle 325 Meter sicherer Raum und Verbindung zur parallel verlaufenden Tunnelröhre.

Verhaltenstipps für den Fall einer Störung im Tunnel.

Bei einer Störung können Sie uns unterstützen, indem Sie folgende Verhaltenstipps befolgen:

- Beachten Sie die Informationen des Zugpersonals.
- Verlassen Sie bei Rauchentwicklung den betroffenen Wagen und begeben Sie sich in den benachbarten Wagen. Kleinere Brände können Sie auch direkt löschen, indem Sie den Feuerlöscher verwenden.
- Unterstützen Sie wenn möglich andere Reisende.
- Bleiben Sie ruhig.
- Verlassen Sie den Zug nur, wenn Sie dazu aufgefordert werden. Befolgen Sie hierzu die Hinweise zur Evakuierung des Zuges.

In tutta sicurezza attraverso la galleria ferroviaria più lunga del mondo.

La più lunga galleria ferroviaria del mondo offre la massima sicurezza ed è dotata della tecnica e dei sistemi più moderni (sorveglianza continua e controlli costanti dei movimenti del treno, impianti infrastrutturali per il controllo dei treni, European Train Control System ETCS Level 2, ecc.). Nell'improbabile eventualità che si verifici un guasto in galleria, vi preghiamo di seguire le istruzioni di sicurezza espresse nel treno.

Cifre e fatti.

- 57 km: la lunghezza di ciascuna delle due canne parallele.
- 40 minuti: la riduzione del tempo di percorrenza con la messa in servizio della nuova galleria del San Gottardo.
- Meno di 20 minuti: il tempo che impiega un treno viaggiatori per attraversare la nuova galleria.
- Da 50 a 80: i treni viaggiatori che circolano ogni giorno.
- 2 stazioni multifunzionali: con prese d'acqua per i treni di spegnimento e salvataggio.
- 4 le stazioni di soccorso: 2 per ogni canna.
- 178 cunicoli trasversali: ogni 325 metri offrono uno spazio sicuro e un collegamento con la canna parallela.

Come comportarsi in caso di guasto in galleria.

Se si verifica un guasto potete aiutarci seguendo i consigli seguenti:

- Prestate attenzione alle informazioni del personale del treno.
- In caso di presenza di fumo, lasciate la carrozza e spostatevi in una delle carrozze vicine. Potete spegnere direttamente i piccoli incendi utilizzando gli estintori.
- Se possibile, prestate aiuto agli altri viaggiatori.
- Mantenete la calma.
- Lasciate il treno solo se vi viene richiesto. In questo caso seguite le istruzioni per l'evacuazione del treno.

En toute sécurité à travers le plus long tunnel ferroviaire du monde.

Le plus long tunnel ferroviaire du monde offre le niveau de sécurité le plus élevé. Son équipement inclut les techniques et systèmes les plus modernes (entre autres une surveillance permanente des mouvements des trains, des installations d'infrastructure pour le contrôle de la marche des trains, le système European Train Control System ETCS Level 2). Dans le cas très improbable d'une perturbation dans le tunnel, veuillez observer les consignes de sécurité affichées dans le train, qui sont très simples à comprendre.

Faits et chiffres.

- 57 km: longueur des deux tubes parallèles du tunnel.
- 40 minutes: gain de temps obtenu grâce à la mise en service du nouveau tunnel du Saint-Gothard.
- Moins de 20 minutes: durée d'un trajet à travers le nouveau tunnel pour un train de voyageurs.
- Passage de 50 à 80 trains de voyageurs chaque jour.
- 2 stations multifonctions équipées de prises d'eau pour les trains d'extinction et de sauvetage.
- 4 haltes de secours: 2 par tube.
- 178 galeries perpendiculaires: espace de sécurité et liaison avec le tube parallèle tous les 325 mètres.

Conseils de comportement en cas de perturbation dans le tunnel.

En cas de perturbation, vous pouvez nous aider en adoptant les comportements suivants:

- Conformez-vous aux instructions du personnel des trains.
- En cas de dégagement de fumée, quittez la voiture concernée et rendez-vous dans la voiture adjacente; vous pouvez éteindre vous-même un petit incendie au moyen d'un extincteur.
- Si possible, aidez les autres voyageurs.
- Restez calme.
- Quittez le train uniquement lorsque l'ordre est donné. Suivez les instructions concernant l'évacuation du train.

Safe journeys through the longest railway tunnel in the world.

The world's longest railway tunnel offers the very highest level of safety and is equipped with cutting-edge technology and systems (including constant monitoring and control of train movements, infrastructure systems to control the trains and the European Train Control System ETCS Level 2). In the unlikely event of an incident in the tunnel, please follow the clear safety information displayed throughout the train.

Facts and figures.

- 57km: length of the two parallel tunnel tubes.
- 40 minutes: reduction in journey time thanks to the new Gotthard Base Tunnel.
- Less than 20 minutes: duration of a journey through the new tunnel on a passenger train.
- 50 to 80 passenger trains per day.
- 2 multifunction stations: with water points for fire-fighting and rescue trains.
- 4 emergency stop stations: two per tunnel tube.
- 178 cross-passages: a safe space and a connection to the parallel tunnel tube every 325 metres.

What to do in the event of an incident in the tunnel.

If an incident occurs, you can support us by observing the following tips:

- Pay attention to the information given by the train staff.
- If there is smoke, leave the affected coach and move into the next one along. You can also put out small fires yourself using the fire extinguishers.
- Help other passengers if you can.
- Remain calm.
- Only leave the train if you are asked to do so. If this happens, please follow the instructions on evacuation from the train.

Im Falle einer Evakuierung des Zuges.

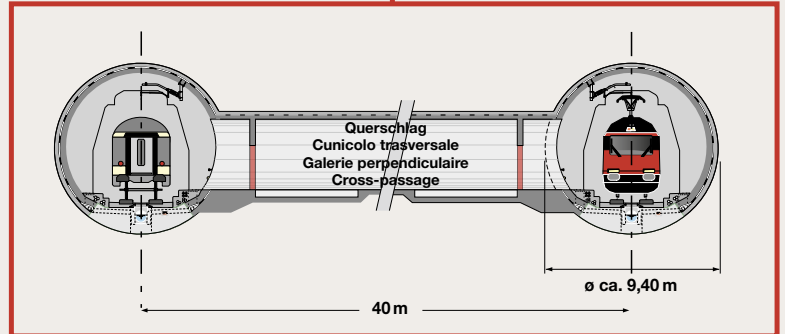
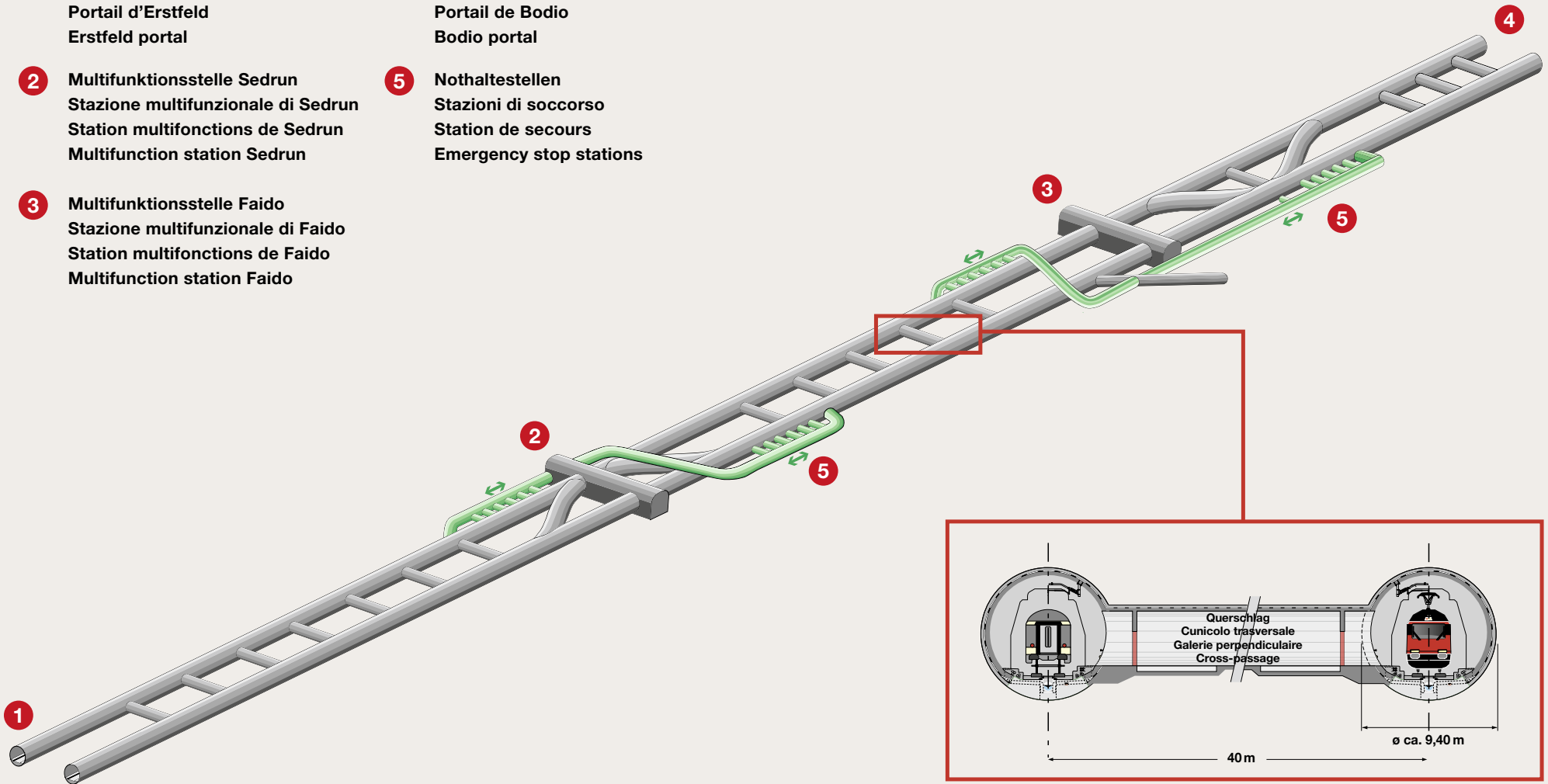
- Der Zug fährt wenn immer möglich bis zur nächsten Multifunktionsstelle. Zusätzlich gibt es im Tunnel alle 325 Meter einen Querschlag zur Gegenröhre: Hier befinden Sie sich in einem sicheren Raum.
- Wenn Sie aufgefordert werden, den Zug zu verlassen, folgen Sie bitte den grünen Beschilderungen. Sie erreichen damit selbstständig den nächsten sicheren Ort.
- Die Evakuierung erfolgt immer mit einem Zug, der in der gegenüberliegenden, sicheren Tunnelröhre einfährt. Befolgen Sie die Weisungen des Zugpersonals.

In caso di evacuazione del treno.

- Il treno circola, se possibile, fino alla prossima stazione multifunzionale. La galleria è inoltre dotata ogni 325 metri di cunicoli trasversali che si collegano con la canna opposta. Qui siete in uno spazio sicuro.
- Se vi viene richiesto di abbandonare il treno, seguite la segnaletica verde; vi permetterà di raggiungere il posto sicuro più vicino.
- L'evacuazione avviene sempre in concomitanza con un altro treno che entra nella canna adiacente sicura. Seguite le indicazioni del personale del treno.

Übersicht Tunnel. | Visione d'insieme galleria.
Aperçu du tunnel. | Tunnel overview.

- 1** Portal Erstfeld
Portale di Erstfeld
Portail d'Erstfeld
Erstfeld portal
- 2** Multifunktionsstelle Sedrun
Stazione multifunzionale di Sedrun
Station multifonctions de Sedrun
Multifunction station Sedrun
- 3** Multifunktionsstelle Faido
Stazione multifunzionale di Faido
Station multifonctions de Faido
Multifunction station Faido
- 4** Portal Bodio
Portale di Bodio
Portail de Bodio
Bodio portal
- 5** Nothaltestellen
Stazioni di soccorso
Station de secours
Emergency stop stations



En cas d'évacuation du train.

- Le train essaiera de s'approcher le plus possible de la prochaine station multifonctions. En outre, des galeries perpendiculaires menant au tube opposé sont aménagées tous les 325 mètres: celles-ci vous servent de refuge.
- Lorsque vous y êtes invité(e), quittez le train, suivez la signalétique verte. Vous arriverez ainsi par vos propres moyens au refuge le plus proche.
- L'évacuation s'effectue toujours au moyen d'un train qui circule dans le tube voisin, demeuré sûr. Veuillez suivre les instructions du personnel des trains.

In the event of evacuation from the train.

- Wherever possible, the train will travel to the next multifunction station. There are also cross-passages to the other tunnel tube every 325 metres, which is where you will find a safe space.
- If you are asked to leave the train, please follow the green signs. They will lead you to the nearest safe place.
- Passengers will always be evacuated by train, which will arrive in the safe tunnel tube on the other side. Follow the instructions given by the train staff.

Sicherheitshinweise

Indicazioni di sicurezza

Consignes de sécurité

Safety notes



Anweisungen befolgen.
Seguite le istruzioni.
Suivez les consignes.
Following instructions.



SBB Police
Tel. 0800 117 117



Weitere Infos unter www.sbb.ch/sicherheitabordo
Piu d'informazioni sui www.ffs.ch/sicurezzaabordo
Plus d'informations sur www.cff.ch/securiteabordo
More information on www.sbb.ch/en/safetyonboard

Evakuierung des Zuges.
Evacuazione del treno.
Évacuation du train.
Train evacuation.



Gepäck zurücklassen und Durchgänge freihalten.
Lasciate il bagaglio e tenete libero il passaggio.
Laissez vos bagages et maintenez le passage libre.
Leave luggage and keep passages free.



Den Fluchtwegen folgen.
Seguite la via di fuga segnalata.
Suivez le chemin de fuite.
Follow escape signs.



Vorsicht vor Zügen auf angrenzenden Gleisen.
Attenzione ai treni sui binari adiacenti.
Attention aux trains sur les voies adjacentes.
Beware of trains on adjacent tracks.



Lebensgefahr – keine Berührung von elektrischen Leitungen.
Pericolo di morte – non toccare cavi elettrici.
Danger de mort – ne pas toucher aux câbles électriques.
Risk of death – do not touch electric cables.

SBB AG

Personenverkehr
Wylersstrasse 123/125
3000 Bern 65, Schweiz
+41 51 222 22 22

railinfo@sbb.ch
www.sbb.ch

